



波特蘭海晏公所舉辦龍年新春聯歡晚宴 連續兩天共七百多位嘉賓出席共襄盛舉

經典金曲輕歌曼舞幸運大抽獎熱鬧非凡

(本報記者俄廣才攝影報導)波特蘭海晏公所慶龍年迎新春聯歡晚宴，於3月11日、12日，連續兩天在紅茶館酒家隆重舉行。

波特蘭海晏公所理事會成員、會員及昆仲，來自多個城市海晏公所首領、代表，以及本地多家僑團元老、代表等各界人士應邀出席，連續兩天共有七百多位嘉賓歡聚一堂，同慶龍年新春佳節，場面紅紅火火。

中國駐舊金山總領館領僑處主任王昆、領事宋雨桐等官員應邀出席了於3月12日舉行的聯歡晚宴。

傳統的粵曲《大開門》拉開晚會序幕，隨後李氏公所龍獅團進行了精彩的醒獅助慶表演，海晏公所法務陳庭新、出納甄文德為醒獅採青。

總領館領僑處主任王昆首先致賀詞，他高度肯定了海晏公所對服務僑社、祖國和家鄉建設、促進中美友誼等多方面所作出的突出貢獻，並代表中國駐舊金山總領館向波特蘭海晏公所致以熱烈祝賀和崇高敬意。(下接A3版)



前排左起：理事會成員甄仲春、周惠敬、李萬祥、歐偉國、張海明、伍健明。後排左起：理事會成員甄文德、陳庭新、陳榮燾、陳濟義、副主席甄德彬、陳龍義、領僑處主任王昆、理事會成員林和優、主席黃步傑、領僑處領事宋雨桐、海晏公所元老陳誌文、元老陳仕功等於舞獅助慶後合影留念

陳雷嘉麗地產房屋

33年地產經驗
忠誠服務予大眾
(持俄勒岡州及華盛頓州地產牌照)

地產、餐館買賣
精通英語、國、粵、台山話
代賣餐館詳情請看分類廣告欄

陳雷嘉麗
Kalai Samantha Chan

Kalai Samantha Chan 手提: (503) 887-6888
Multi-Million Dollar Club Samantha.chan88@gmail.com
1685 E Powell Blvd. Gresham, OR 97030

永明參茸藥材堂
Wing Ming Herbs

2738 SE 82nd Ave #101 Portland, OR 97266
電話: 503.775.9895 傳真: 503.775.2117

中藥超市 應有盡有
經營30年, 信譽有口皆碑
南北地道藥材 各式膏丹丸散
品種齊全 是你的健康好幫手
天天中醫服務

掃碼添加微信
馬上得到方便快捷的服務
微信號: Wingmingherb

星期一至星期六: 10:00am-6:30pm
星期日: 11:30am-4:30pm

武士者槍械專賣店
聯邦認可槍械經銷商

●槍支銷售和轉讓
●全美步槍協會認可導師主講安全課程
●50碼跟25碼室內射擊場(即將開放)
●槍械維修及裝配

資深專業槍械專家 中英文服務

電話: (971) 999-1111
9587 SW Cascade Ave, Beaverton OR 97008

波特蘭新聞

請關注我們:

油管(Youtube)
手機應用程式(App)
面書(Facebook)
微信(WeChat)
網站(Website)

Xiao Tang 湯曉
粵·國·英語
房地產經紀

8333 SE Powell Blvd
Portland, OR 97266

20年豐富經驗-耐心專業-

New Listing
佔地7.41英畝 3房1.5衛浴 1,340尺
3,268尺工場 1,728尺車房

New Listing
一層6房2浴室車庫房子

一層雙車庫 2房2浴
3,220平方呎倉庫 6.38英畝小農場出售

New Listing
POWELL街旺區 帶傢俱 辦公室出租

手提: 971.998.2121
電子郵件: xiaorealty@yahoo.com
網址: www.portlandchineserealtor.com
Finance by Bamboo Mortgage OR#ML-4182
Reach Jeff through Xiao

Zhou Dental Care
牙醫診所

周曉晨
全科牙醫

●洗牙 ●修復
●美白 ●手術
●植牙 ●矯正

Portland: 503-282-3884
2824 NE Wasco St., Suite 200
Portland, OR 97232

Aloha: 503-649-4124
3400 SW 187th AVE #3, Aloha,
OR 97003

Grace Insurance Services 美亞保險代理

丁麗清 Grace Ding
(國語、粵語、英語)

Tel: 503-208-2788 / 503-828-3812
Text: 971-336-2831
微信: Graceding0813

代理多家信譽卓著的保險公司
可靠保障 節省更多

汽車、房屋、商業、健康人壽保險、Obama健保計劃
E-Mail: graceinsuranceservices@gmail.com
Web: www.grace168.com
8615 SE Division Street 201, Portland OR 97166

MORE REALTY 房屋買賣 地產投資
~誠意為您服務~

伍超偉 Timothy Ng Broker
手提: (503) 869-8396
電郵: tim.realty@gmail.com
房屋出售 - call for details (國、粵語)

Licensed in the State of Oregon
WeChat ID: TimothyNgOregon

Beaverton 全新裝修公寓
詳情請致電諮詢

當你可以購買房屋時為何要租? 請來電查詢詳情
16037 SW Upper Boones Ferry Road, Suite# 150, Portland, OR 97224
MORE Realty 辦公: 503-353-6673

Health and Wellness CHIROPRACTIC CENTER
保健整脊中心 您的康復之路

接受各類保險

當你受到傷害要馬上得到貼心的照顧時
我們隨時準備為你服務!

車禍意外、工傷、
運動勞損、椎間盤突出症
背頸痛、關節痛、頭痛/偏頭痛
肩/手/腿、坐骨神經痛
下巴疼痛、捏神經
足底筋膜炎、腕管綜合徵

脊骨神經科醫師
Anthony Pham, DC

誠信、熱情、經驗

10310 NE Glisan St., Portland, OR 97220
Phone: (503) 801-8888
歡迎瀏覽我們網頁: www.health-wellnesstoday.com

登波特蘭新聞
使你生意滔滔

請電: (503) 771-9560

波特蘭新聞
Portland Chinese Times

電郵: ads@portlandchinesetimes.com

MORE REALTY

李夢雪 Melissa Li
華州房地產經紀 Real Estate Broker

360-989-5988

掃描微信二維碼

現金優惠

Licensed in Washington #22005532

PCT Print & Design
波特蘭印刷及設計 www.pctprintanddesign.com

印刷服務 為客戶提供一站式的設計及印刷服務。
包括: 各式堂食外賣餐牌、禮券、傳單、
書冊、名片、海報等等。

大型橫幅招牌
我們的大型印刷服務, 為客人提供完善的窗戶、
門面、招牌佈置製作。

網頁設計
量身訂做專屬風格的網站, 創造
高水準的企業形象網站。
包括:
· 建前規劃、圖像設計
· 申請網址、虛擬主機
· 登錄網站、行銷維護

503-771-9560

AMERICAN FAMILY INSURANCE
美國家庭保險公司

陳龍義
Edward Chen

●汽車 ●房屋
●醫療 ●商業
●儲蓄人壽

所有文件皆為英文
The policy you purchase and corporate
services are available only in English.

(503) 777-8528
Echen@amfam.com

6005 SE Powell Blvd.
Portland OR, 97206

2008 American Family Mutual Insurance Company and its Subsidiaries
Home Office - Madison, WI 53783
003780347 2/08

終身免稅退休金計劃!
Life Insurance Broker

活多久、取多久!
小菊 保險經紀
讓您無憂退休
電話: 672935 電話: 971-377-6688

美國百年歷史保險公司
信賴產品!

· 儲蓄型保險
· 包含美國最完善的生前福利
· 終身免稅退休金
· 資產免稅傳承等

免費諮詢

Licensed in all states in the U.S.

Sunset Exceptional Dentistry
SAMUEL S. CHEN, D.D.S.

陳思牧牙醫師
紐約哥倫比亞大學牙醫博士
曾任哥倫比亞大學醫院臨床教學醫師

●精準人工種植牙
●專長高難度植牙

Tel: (503) 644-9797
13321 NW Cornell Rd, Suite 100, Portland, OR 97229

MORE REALTY

Wenbin Zhu
朱文斌

房地產經紀
俄勒岡、華盛頓雙執照

住宅自住與投資

手機: 971.910.8888
微信: Realtor_wenbin
郵箱: wenbinzhurealtor@gmail.com

請掃微信碼

專心 耐心 細緻

安居樂貸款 GFS HOME LOANS 房屋貸款 | 重新貸款

不查收入貸款
自住、投資、Cash out 均可
只需一項信用條件便可預先批准 (One trade line ok!)
FHA借貸信用分可低至580
本地快速審核

吳賢統 Alan Ng

E-mail: ang@gfs.loans
MLO#251109
手提: 503.803.7864

我們的貸款顧問精通國、粵、英語
歡迎來電查詢及預先批准

T: 503.788.0888 F: 503.775.0333
8615 SE Division, Ste 203 Portland, OR 97266

舊金山總領館將於16/17日來波特蘭辦理護照務

(綜合報道)近日,中國駐舊金山總領館發文表示,將於3月16日至17日(週六、週日)在波特蘭受理中國護照及旅行證申請、領取退休金資格審核表業務。辦證具體時間地點如下:

時間:2024年3月16日至17日(16日09:00-16:30;17日09:00-12:00);

地點:砵崙萃勝工商會(8743 SE Powell Blvd Portland OR 97266)

此次辦理的範圍包括:

一、中國公民申辦因私普通護照,包括:

1.換發:具有中國國籍、持有中華人民共和國普通護照,且屬於下列情形之一的:護照過期的;護照有效期不足一年的;護照簽證頁即將用完的;容貌變化較大的。

2.補發:具有中國國籍、持有中華人民共和國普通護照,但所持普通護照遺失、被竊或因損毀而影響正常使用的。

二、中國公民申辦旅行證,包括:

1.核發:具有中國國籍、從未持有過中國護照或旅行證;

2.換發:因原旅行證過期或有效期不足6個月的;

3.補發:因原持護照或旅行證而遺失或損毀的。

三、領取退休金資格審核表辦理。

總領館提醒,如您要前來辦理,需要提前在線上預約後,到現場提交申請資料。沒有線上預約的或線上預約時提供資訊和現場提供資訊不符的,將無法辦理。此外線上預約系統將在預約量達500人次時自動關閉,所以如有需要請務必盡快預約。



預約鏈接:
<https://wj.qq.com/s2/14257268/f17b/>

您可使用手機、電腦等裝置點擊下方鏈接或掃描二維碼預約:



波特蘭供水和污水費今夏恐再上漲

(本報綜述)波特蘭水務局近日提議將供水費率上調近8%,而環保署則要求將污水費率提高5.15%。如果兩個機構的提議都被採納,水費和污水費率都會增加。結合起來,這兩個費率的上漲將導致水費和污水費帳單的整體上漲幅度達到6.24%,最早將於7月1日起執行。

水務局和環境服務局已經在過去的幾年裡多次上調了水費和污水費率。2023年,水務局將水費率上調了近8%,環保署也在去年將污水和雨水費率上調了約4%。

波特蘭水務局和環境服務局領導人上週向波特蘭市議會表明了漲價的原因,即營運和維護成本的上升以及Bull Run河水處理廠的建設需求。

與其他市政機構不同,環境服務局和水務局並未從市政府的主要預算中獲得資金。相反,它們主要依靠透過向用戶收取水費、污水費等費用來支援營運和提供服務。環境服務局局長上週三表示,該局90%的收入來自水費、污水費和雨水費。

儘管局領導表示漲價是必要的,但有公眾監督者表示,波特蘭公用事業費用上漲的透明度很低。

波特蘭公用事業委員會(Portland Utility Board)於



2015年創建,代表居民用戶對波特蘭水務和污水公用事業提供問責和監督,之初之前相比,如今對公用事業的監督程度要低得多。他表示,之所以不能對此次漲價提供建議,是因為他們資訊取得面臨困難,缺乏必要的資訊會妨礙他們履行監督和建議的職責,這與委員會成立的初衷相悖。

鮑勃·薩林格指出,波特蘭公用事業委員會絕對不會建議降低費率,並指出了委員會對水務局和環境服務局財務長期可持續性的懷疑。

83歲男子Target店內「自慰」被捕



(本報綜述)一名83歲男子因在Beaverton Target商店內被發現「處於自慰狀態」,被警方以公然猥褻罪名逮捕。據華盛頓縣警長辦公室稱,此事件發生在3月9日週六下午2:30,一名Target員工報警後,警方迅速趕到了位於西南Hillsdale大道10775號的該商店。

據警方透露,該名男子被確認為83歲的Gary Caughey。儘管男子在警方抵達之前已經離開了現場,但一名商店員工成功拍攝了他車輛的車牌號,最終於週日被警方在其住所內被逮捕。目前,Caughey面臨公然猥褻罪的指控。

警方表示正試圖確定幾名目擊者的身份,特別是有孩子在場的目擊者。警方表示,現場有其他人,包括未成年人在內,在3月9日下午1:00至4:00之間在Target內目睹了Caughey的不當行為。警方希望找到一位成年女性和一位成年男性作為證人,他們分別與兩個孩子一起購物。目前,警方呼籲任何目擊者或擁有相關資訊的人與華盛頓縣警長辦公室聯繫,以協助調查此案。

Gresham老婦銀行取現遭尾隨返家後被搶劫



(本報綜述)3月8日週五,一Gresham老婦人從自動櫃員機取現回家後,在自家車道遭遇搶劫!

被搶老人名為Chitta Nix。根據老人家門前安裝的攝影機記錄顯示,老人停車後,一女子

走向老人,並聲稱她在東北181大道的自動櫃員機附近遺落了東西。女子隨後要求使用老人的手機,被老人拒絕後,女子突然朝老人的車子衝去,打開駕駛側的車門,搶走了老人的錢包。錢包裡不僅有從自動櫃員機取出的500美元現金,還有信用卡、藥物和一隻由老人的母親送

給自己的金手鐲。

老人表示,她在這起搶劫發生後的幾天幾乎無法入睡。「噩夢般的經歷」,她說。「我連續兩天都沒辦法睡覺。」

老人的女兒已向Gresham警察局報告了這起事件,警方表示正在調查中。然而,她表示不清楚調查進展的速度。事發時的影片上傳至網路後,Gresham的其他居民表示也遇到了類似的情況。

格雷舍姆警方目前正在調查此事,尚未就此回應。

安全專家提醒,在進行金融交易時保持警惕,並採取必要的預防措施,盡量選擇位於繁華地區或有監控設施的銀行或商場內的取款機;盡量避免在夜間或人煙稀少的地方單獨取錢,最好選擇白天和人多時進行;在取款時保持警惕,觀察周圍環境,尤其是有沒有可疑人員或車輛在附近徘徊;盡量避免攜帶大量現金,及時將取款存入安全的地方,例如銀行帳戶或保險箱;如果感覺到危險或遇到可疑情況,立即撥打當地警察局的緊急電話尋求協助。

住房局現提供高達2萬5千美元房屋維修援助金

(本報綜述)波特蘭住房局(PHB)已與公益組織Latino Network合作,為82街沿線居民推出了一項重要的家居援助計劃「82街沿線住房穩定計劃」。居住在該區域的符合條件的低中檔收入房主,現在可以申請財務援助、房屋維修援助和避免喪失住房權援助。該計劃的目標是促進82街中低收入房主的住房所有權穩定性或幫助您改善或維護您的房屋。具體提供的援助包括:

1. 財務援助:符合資格的家庭,每戶的潛在可獲得支持金額可達13,000美元;
2. 房屋維修:符合資格的家庭,每戶可獲得的維修費用可達25,000美元,幫助您提升您的房屋居住條件;
3. 當您面臨抵押貸款無法償還、房屋有被貸款機構收回的風險時,可為您提供了關鍵支持,避免房屋被回收。

據了解,這個項目目前還有資金可申請,項目將於資金用盡時終止,最晚將於11月前截止。所以,如果您認為自己符合條件(您的房子在82街沿線、您的收入為中低檔、您有財務困難或房屋困難),請盡快填寫以下表格,專案協調員將立即與您聯繫:<https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLScybtg9PeNmdkeGiB106SEY-8CbJpuXpta5n5vYwpdik-07YHw/viewform>。

如您有疑問,也可以發送郵件至estefani@latnet.org)查詢。

一架小型飛機於俄勒岡偏遠地區墜毀無人生還

(本報綜述)3月10日週日晚間7:40左右,一架前往愛達荷州的飛機在俄勒岡州偏遠地區墜毀,據當局稱,「無人生還」。

飛機墜毀地點為本德(Bend)向北約一小時車程傑斐遜縣(Jefferson)境內。杰斐遜縣警長辦公室稱,他們接到一份關於一架飛機墜毀的報告,一對來自愛達荷州卡德威爾(Caldwell)的夫婦是飛機上唯一的乘客。這架飛機是從俄勒岡州奧羅拉(Aurora)拉起飛的,距離波特蘭南約30分鐘車程。由於墜毀的嚴重程度,現場沒有生還者。」警方尚未公佈罹難者的姓名,因為他們在通知罹難者家屬方面遇到了困難。

據報道,因為飛機墜毀導致了附近地區的停電,電力公司的官員前往檢查並解決停電問題時,意外發現了飛機殘骸。

當局表示,這對夫婦尚未被確認身份,因為當局在

通知家屬方面遇到了困難。通過聯邦航空管理局註冊資訊進行的搜索顯示,這架飛機是一架單引擎飛機。美國聯邦航空管理局(FAA)的註冊顯示,該飛機於1965年製造,於2023年2月頒發了最新的適航證書。



悅龍中餐

馳名正宗煲仔飯

● 黃鱔 ● 臘味 ● 排骨 ● 滑雞

午市晚飯 壽筵喜酌
社團派對 筵開22席

訂座電話: 503-256-3828

營業時間: 11:00am - 10:00pm (星期一休息)

波特蘭總店: 707 NE 82nd, Portland OR 97220

Spirit Mountain

分店現已開業

天天茶市 晚飯小菜 游水海鮮
承接大小型宴會 可筵開過百席

訂座電話: 503-879-6189

營業時間: 11:00am-10:00pm (星期一休息)
地址: 27100 Salmon River Hwy, Grand Ronde, OR 97347

現大量招聘廚師、打雜及企枱 包食住 六天工作
有意請電: 971-222-9982

波特蘭海晏公所舉辦龍年新春聯歡晚宴 連續兩天共七百多位嘉賓出席共襄盛舉

經典金曲輕歌曼舞幸運大抽獎熱鬧非凡

(上接A1版)王昆主任表示，波特蘭海晏公所長期以來秉持立會宗旨，熱心僑社公益事業，竭誠維護會員福祉和權益。愛國愛鄉，團結僑胞、僑社，向美國社會傳遞出支持中美友好的聲音，書寫中美兩國人民的友好故事。

王昆介紹了前不久中國人大會議通過的政府工作報告，指出中國將繼續成為世界經濟增長的重要引擎，中國的成功將繼續為世界各國合作共贏提供更多的新機遇。

王昆指出，今年是中華人民共和國成立75週年，是中美建交45週年。僑胞們是中美之間不可或缺、無法替代的橋樑和紐帶，是中美關係重要的開拓者、推動者也是受益者。在「舊金山願景」照進現實的進程中，離不開僑胞們一如既往地關心和支

持，希望廣大僑胞繼續拓展和深化中美人文、經貿交流，為增進中美對話與合作做出新的貢獻。

隨後海晏公所主席黃步嶸、副主席甄德彬先後致詞。

黃步嶸主席感謝王昆主任、宋雨桐領事，及各社團領導、各位鄉親蒞臨，讓龍年新春聯歡晚宴充滿喜氣洋洋、熱烈和溫馨的氛圍，使連續兩天的慶祝活動得以順利圓滿。

黃主席表示，海晏公所在休倫是一個歷史悠久、也是會員眾多規模最大的社團。展望未來，我們將繼續本著認真負責、依靠鄉親、服務鄉親的精神，繼往開來，蓄力前行。致力於和諧團結、互助互愛、關註社群，讓鄉親們感受到大家庭的溫暖和關懷，讓海晏公所不斷發展壯大，會務不斷精進。同時積極與社區與各社團溝通接軌，參與華人社會的公益活動，成為一個不可缺少的、正能量滿滿、凝聚力滿滿的華人社團，為華人社會的發展和提升發光發熱，作出應有的貢獻。

連續兩天的聯歡晚宴上，來自外埠



前排左起：海晏公所理事會成員李萬祥、副主席甄德彬、總領館領僑處主任王昆、海晏公所主席黃步嶸。後排左起：理事會成員張海明、陳庭新、陳濟義、陳榮嶽、陳龍義，領僑處領事呂雨桐、海晏公所理事會甄仲春、翟東升、伍健明在聯歡晚宴上合影。



海晏公所主席黃步嶸(左三)等理事會成員與歌手同台演唱，氣氛熱烈。



海晏公所法務陳庭新(前)連同出納甄文德為醒獅採青。



悅姿舞蹈工作室舞蹈表演《盛世歡歌抬龍王》。



歌手侯婷婷(右)林世勇演唱歌曲《鐵血丹心》。



歌手揚揚的精彩演唱贏得了來賓們熱烈掌聲。



晚宴主持人陳龍義(中)向幸運嘉賓頒發最高現金獎。



甄會韶演唱歌曲《映山紅》。



歌手勞曉音演唱歌曲《你你你為了愛情》。



海晏公所副主席甄德彬致歡迎詞。



海晏公所主席黃步嶸致歡迎詞。



駐舊金山總領館領僑處主任王昆致賀詞。



海晏公所主席黃步嶸(前排右六)領僑處主任王昆(前排右七)海晏公所副主席甄德彬(前排左五)秘書陳龍義(前排左一)在晚宴上向各界來賓敬酒。

A's Restaurant Supply LLC
A's 餐館設備公司

本週特價 \$1149

沙拉執碼台 (含切板)
Salad Prep Table Refrigerator Containers and Cutting Board (Included)
Model #: WKS-R-27B

33°F - 41°F

煎豬 三文治 沙拉 漢堡包

專營餐館廚房設備

(商用不銹鋼冰箱和冰櫃、商用玻璃門冷藏展示櫃和製冰機)

價廉物美，服務上乘

所有設備有兩年的零件及勞工保修

ETL Intertek

電話：(971)282-2180 郵箱：asrestaurant2@gmail.com

俄勒岡「漢語橋」預選賽四月六日舉行 現已開始接受報名 歡迎學生積極參加

(本報記者俄廣才報導)由俄勒岡州中國理事會(OCC)與波特蘭國際學院(PIA)共同舉辦的,2024年度「漢語橋」中文大賽俄勒岡州預選賽現已接受報名。

這是一項專為非中國籍,包括參賽者父母在內母語非漢語或漢語方言的,需要在俄勒岡州註冊和認證的學校就讀中文課程的、學前班至12年級的學生以及大學生舉辦的漢語水平比賽。

本次比賽為俄勒岡州學習中文的學生提供了一個競技平台,通過演講和各種技能展示他們的語言能力和文化才華。對於俄勒岡州的學前班和大學生來說,這是一個提高中文能力的好機會。

演講題目包括中文的獨特魅力、探索中國語言、文化和歷史等各個層面,提供大量機會展示參與者的語言技能、文化理解力和對語言細微差別的鑒賞力。如:1、文化意義:討論中文如何與中國豐富的文化遺產交織在一起,探索傳統、習俗和歷史背景;2、語言美學:突出漢字的視覺美感和書法的優雅;3、文學和詩歌:分享中國古典文學和詩歌的範例,強調這些文學形式的藝術性和情感深度;4、對全球文化的影響:討論中文的全球影響、對國際文化的貢獻以及在全球化世界中日益增長的重要性;5、傳統藝術和手工藝:探討繪畫、書法、茶藝和傳統音樂等中國傳統藝術的風采;6、禮儀和節日:探索中國的節日和儀式如何體現中國文化的優雅,強調習俗和禮儀的意義;7、傳統服飾:討論旗袍或漢服等中國傳統服飾的美感和象徵意義,以及它們如何為中國文化的整體優雅做出貢獻;8、哲學影響:探索儒家、道家和

2024 俄勒岡州“汉语桥”中文及才艺
The 2024 OREGON STATE "CHINESE BRIDGE"
CHINESE PROFICIENCY & TALENT COMPETITION

预选赛
Oregon Preliminary

Topic for speech: Distinctive Beauty of Chinese 中文的独特魅力
Date: Saturday, April 6, 2024 Time: 9:30 AM - 2:00 PM
Location: 22689 SW Pine Street, Sherwood, OR 97140

2024 俄勒岡州「漢語橋」預選賽海報

佛教等中國哲學的風采,以及它們對塑造文化價值觀和行為方式的影響;9、建築奇跡:突出中國傳統建築的典雅,包括古寺、園林和歷史建築;10、烹飪藝術:討論中國美食的複雜性,強調口味的多樣性、烹飪技巧以及各種菜肴的文化意義;11、當代文化表現形式:探索現代中國文化(包括電影、文學和藝術)如何在與時俱進的同時繼續體現優雅;12、語言學習之旅:分享學員學習中文過程中的個人軼事或經歷,突出挑戰、收穫和感悟等。

所有參賽選手都將獲得由主辦方和贊助商頒發的 2024年俄勒岡州「漢語橋中文比賽」獲獎證書。四個分項(學前班、小學、

初中和高中、大學)的優勝者將分別獲得非獎金獎品。

以「中文的獨特魅力」為主題的演講,包括3分鐘簡短的中文自我介紹,2分鐘才藝表演。學生可以選擇表演中文歌曲、音樂、舞蹈、民間藝術、雜技、樂器、書法、剪紙、功夫、烹飪等。

學生不得攜帶手稿或使用任何其他輔助手段,如幻燈片、圖畫、圖片等,參加預先錄制的視頻和現場比賽。學生應自己撰寫演講稿,可由老師或朋友修改和校對。

請中文教師將推薦學生的預錄視頻和已簽署的《參賽同意書》提交至:chinesebridge@oregon-chinacouncil.org。

提交預先錄制的演講和才藝表演以及簽署的參賽同意書的截止日期:2024年3月22日晚上11時59分。

現場比賽日期與時間:2024年4月6日(星期六)上午9時30分至下午2時,地點:22689 SW Pine Street, Sherwood, OR 97140。

每組的優勝者將參加定於2024年夏末在舊金山舉行的2024年「漢語橋」世界大學生中文比賽。獲得地區賽第一名的選手將獲得參加2024年秋季「漢語橋」世界大學生中文比賽的資格。

了解相關詳情,請瀏覽本屆預選賽官方網站:<https://www.oregonchinacouncil.org/2024chinesebridgeor>。

兒科醫師警告：麻疹病例呈上升趨勢

(本報綜述)俄勒岡州兒科醫生發出警告稱,全美範圍內麻疹病例正在上升,現已波及17個州。今年早些時候,華盛頓西南部已經爆發的麻疹疫情。

根據美國疾病管制與預防中心(CDC)的數據顯示,截至本週,美國境內共報告了45例麻疹病例,涉及17個州。其中,Clark縣和Wahkiakum縣在1月報告了華盛頓州的8例。

面對全國麻疹病例上升的趨勢,俄勒岡州兒科醫生Heather Long博士指出,儘管美國的麻疹病例相對較少,但考慮到疫苗接種率低於人口的95%時,病例群集就會開始出現。

「麻疹具有明顯的症狀,通常在感染的頭幾天內出現,」專家解釋說:「口腔內可能會出現白色斑

點,然後同時皮膚外部將開始出現皮疹。這種皮疹從頭部和臉部開始,然後向身體其他部位蔓延,通常比其他病毒性皮疹更紅更明顯。」

專家建議,如果有任何人出現這些症狀,尤其是兒童,應立即聯繫醫療提供者進行篩檢,因為每5個感染麻疹的兒童中就有1個需要住院治療。對於已經接種了疫苗的兒童,專家表示,則不必過度擔心,因為麻疹疫苗在很大程度上是有效的。

值得注意的是,如果未接種疫苗的人與麻疹患者接觸,感染的可能性高達90%。麻疹飛沫從咳嗽或打噴嚏中散播出來,可以密閉保存長達兩小時。



海天醬油 斬獲“2023 中国酱油十大品牌”

佛山市海天味業 成功榮獲“2023年度 中国酱油十大品牌” 评选的**第一名** 以其卓越的實力和 品牌影響力在57家 競爭企業中脫穎而出

只採用上好鮮汁 **真材實料**
Real Ingredients
TOP CHOICE OYSTER SAUCE

海鮮醬
优选上等原材料
Highest Ingredients
TOP CHOICE HOISIN SAUCE
for Cooking Dipping / Making Sauce

Exclusive Oregon Distributor
CHIN'S IMPORT
503.224.4082

Restaurant Inquiry and Sample >> 503.224.4082 | haday@chinsimport.com

嘉豐食品公司 盛大開業
CAFUNG LLC GRAND OPENING

台山雜貨食品新天地

主營 參茸海味、鮑魚燕窩、海參花膠、南北藥材、蔬菜水果、家庭用品

新張期間 凡購物 滿\$40 即送贈品 (個別商品除外)

特色中式雜貨和台山特產:
魚蝦海味、鮑魚瑤柱、海參花膠、茯苓玉竹、菜乾山藥、冷凍海鮮、南北藥材、參茸燕窩、滋補禮品、雞鴨鵝、油鹽醬醋、蔬菜瓜果、豬牛羊肉、米麵糧食、香燭祭品、鍋碗廚具等等,應有盡有。

免費送貨服務 (503)954-2845

地址:8201 SE Powell Blvd, Suite C, Portland, OR 97266 營業時間:週一至週六上午 9:00 至下午 6:30, 週日上午 9:00 至下午 5:00 (七天營業)

俄勒岡州兒童接觸芬太尼事件呈上升趨勢

(本報綜述)近日，俄勒岡州毒物控制中心(Oregon Poison Center)發佈報告指出，俄勒岡州兒童芬太尼暴露事件呈現上升趨勢。

根據報告顯示，2023年，俄勒岡州有16名六歲以下的兒童接觸到芬太尼，而在2020年，並無類似案例報告。俄勒岡州毒物控制中心的Rob Hendrickson博士指出：「芬太尼含量極高的片劑令這些兒童的健康嚴重受損。隨著社區中芬太尼濫用情況不斷惡化，兒童接觸到片劑並吞食的風險也相應增加。」

報告還提到，俄勒岡警方在2023年底警告，去年6月至9月期間，波特蘭市有三名6歲以下兒童因芬太尼接觸而死亡。此外，報告中還記錄了2023年3月一位2歲大的

Hillsboro兒童因誤食了父母的芬太尼片劑導致中毒，幸而及時獲得急救。

報告還指出，80%的兒童中毒案例發生在家中，多為誤服芬太尼片劑。專家建議，若懷疑兒童吞食了芬太尼，應密切關注其是否出現嗜睡或意識喪失、呼吸淺或緩慢、嘴唇或皮膚發青等症狀。Hendrickson博士還強調，過量服用的兒童可使用成人劑量的納洛酮進行急救。

全美兒童芬太尼誤服事件，也同樣呈上升趨勢。根據反芬太尼組織「反芬太尼家庭」的報告，2019年至2021年兩年間，全美芬太尼死亡人數增加了一倍。但同時，嬰兒至一歲兒童的芬太尼致死人數增加了四倍。



報告揭示的兒童芬太尼誤服情況，敦促家長和監護人對芬太尼片劑保持警惕，並嚴格控制這類藥物在家中的存放，以保障兒童的安全健康。

司機高速公路側翻墜落80英尺奇跡生還

(本報綜述)3月9日星期六凌晨，一司機在波特蘭境內的5號州際高速公路上發生嚴重車禍，竟然奇蹟生還，且只受了輕傷。

據波特蘭警察局稱，事故發生在半夜約12:33，事發時司機正在行駛至Yamhill街的Water Avenue出口處。警方表示，該司機在操作白色BMW時失控，車輛突然發生偏離，撞向了一根燈桿，隨後發生側翻，導致車輛飛躍出路面，墜落約80英尺至Water Avenue上，車身隨即起火燃燒。

據救援隊報告，他們在現場發現了完全被大火吞噬的車輛，被撞擊的燈桿也被拋落到莫里森大橋高架上。急救人員迅速撲滅了火焰，並成功將司機從殘骸中救出，隨後將其送往醫院接受治療。

根據調查人員的調查，「嚴重超速和酒精影響」可能是這次事故的原因之一。去年，該路段曾發生三起類似事故，駕駛者都未能倖免。這次司機的生還情況，可以說



是一種奇蹟。

這起事故也再次引發了人們對Water Avenue出口安全性的關注。據報導，官方正在對此事故的原因進行調查，但尚未確定車輛是如何從橋上墜落至建築物側面的。

春季出遊高峰 油價持續上漲



(綜合報道)隨著春季到來，油價連續上漲。

國家能源部公佈的數據顯示，3月11日全美普通汽油平均零售價格為每加侖3.376美元，連續第二週上漲並創下4個月來的新高；較前週上漲2.6美分。

西岸地區的零售汽油均價最高可達每加侖4.296美元，較前週上漲6.7美分

根據歷史數據，每年春天零售汽油均價通常會上漲每加侖35-85美分。根據實時油價查詢網站GasBuddy對俄勒岡州1,307個加油站的調查，上週俄勒岡州的平均汽油價格上漲了7.3美分/加侖，週一平均價格為3.88美元/加侖。俄勒岡州的價格比一個月前每加侖上漲34.4美分，比一年前每加侖上漲1.5美分。

全美來看，3月11日全美零售汽油均價較前週上漲6.2美分至每加侖3.40美元。

「隨著春季的臨近，白天變長，天氣變好，開車出行的機會增多」，美國汽車協會的國家公關經理安德魯·格羅斯表示，「我們正在看到這一趨勢反映在汽油需求上升中」。他提醒道，每年這個時候都會出現油價上漲趨勢。

根據美國汽車協會(AAA)數據，俄勒岡州是全美油價最高的五大州之一，其他四個州分別是加州、夏威夷州、華盛頓州和內華達州。

俄勒岡州政府投入2千萬清潔高速公路

(本報綜述)俄勒岡州政府宣布將投入2000萬美元預算，用於清潔波特蘭及周邊地區的高速公路，重點解決長期存在的塗鴉和垃圾問題。

多年來，波特蘭市及其周邊的高速公路長期存在垃圾和塗鴉污染問題，尤其在新冠大流行期間和大流行結束後，問題變得更加嚴重。由於缺乏人力和資金，州政府一直無法有效應對這些挑戰。

交通部表示，計劃以以下方式使用這筆資金：

-400萬美元將用於與市政府合作，清除波特蘭州立高速公路上的無家可歸者營地。這筆資金將使來年的高速公路營地清理費用增加三倍。州官員表示，波特蘭無家可歸者在高速公路上的行人死亡率非常高。

-400萬美元用於塗鴉清理工作。州政府表示，將優先處理明顯的塗鴉，在無需交通控制的高速公路上，每月清理兩次，而在需要交通控制的地區，每月清理一次。

-400萬美元用於與私人組織簽約，每月進行兩到四次

的路邊垃圾清理。

-800萬美元將用於安裝屏障，阻止行人進入橋樑、擋土牆和其他吸引垃圾和塗鴉的區域。

這項預算的出台反映了政府對於改善城市環境和公共安全的承諾。然而，一些立法者對這一舉措表示懷疑，認為這筆資金可能無法解決長期存在的問題。代表俄勒岡中部海岸的民主黨人士大衛·戈姆伯格表示：「我擔心我們花2000萬美元，最終不過是給這些不良分子創造了一個新的空間。」懷疑者們指出，需要更加積極的法律措施和更嚴格的懲罰來打擊塗鴉問題。



波特蘭社區活動

歡迎波特蘭非營利團體將活動消息放在這欄，讓更多華人知道和參與，豐富本地華人的生活。請將消息傳至：pct@portlandchinesetimes.com。

波特蘭文藝中心兒童舞蹈班

逢星期六在波特蘭社區學院，東南區校舍(82街夾Division)內上課，時間如下：

A班(6歲及以下)：12:30pm - 1:15pm

B班(6歲及以下)：1:15pm - 2:00pm

C班(6歲及以下)：2:00pm - 3:00pm

查詢請電：503-709-1728

華人服務中心：

波特蘭總辦事處：(9035 SE Foster Road, Portland) 洽詢電話：503-872-8822 內線200

(一) 廣東話小組：逢星期二上午十時至下午十二時。太極、文康活動、節日慶祝、教育及保健

講座、郊遊等，免費參加。3/19：圖書館：可靠的來源；3/26：心理健康。

(二) 乒乓球組：逢星期二、四下午一時至四時半。內容為康樂活動、免費參加。

(三) 韓國小組：逢星期三上午十時至下午十二時。運動健身、健康講座及社交活動。免費參加。

(四) 預防糖尿病課程小組(廣東話)：星期三上午十時至下午十二時。3/6/2024 開始。學習如何管理自己血糖的課程，預防糖尿病的發生。名額有限、需預先註冊、免費參加。請致電 503-772-5889查詢詳情。

(五) 越南長者小組：每月二次，星期四上午十時半至下午十二時。瑜伽、免費參加。

(六) 普通話小組：每月二次，星期四上午十時半至下午十二時。運動健身、健康講座及社交活動。免費參加。

(七) 廣東話粵曲小組：每月的第一週和第三週星期四下午一時至三時，需預先註冊、免費參加。

(八) 亞裔癌症資源中心：亞裔癌症資源及服務中心廣東話

癌症支持小組：每月第三週星期一。免費參加。上述活動不收費。可能會更改或重新安排。請預先登記，欲了解更多信息，請致電(503)772-5889查詢。

波特蘭靈糧堂：

每個禮拜天的各樣聚會和活動，歡迎您闔家光臨參加主日崇拜：

10:30AM - 中文主日崇拜、青少年主日、兒童主日學大、中、小班同時進行

12:15PM - 每週主日之後在教會樓下免費供應愛宴

14:00PM - 英文主日崇拜

中文主日崇拜提供 YouTube 直播，請在 YouTube 上搜尋「波特蘭靈糧堂」或是「BOLIP Live」即可找到我們直播的視頻。每一堂中文崇拜之後都有提供為有需要的人禱告的服務。

教會地址：550 76th Ave., Portland OR 97232 (Bui 越南豆腐店旁邊，教會有帶門禁停車場)

Gresham Dermatology Clinic

IVC SKINCARE

Gresham皮膚專科診所服務項目：

- 濕疹
- 銀屑病(牛皮癬)
- 過敏
- 免疫皮膚病
- 感染及創傷皮膚護理
- 燒傷康復護理
- 兒童皮膚
- 皮膚健康全管服務項目

IVC皮膚專科醫學護理中心服務項目：

皮膚基因諮詢及綜合治療方案

- 皮膚醫師精準醫學美容
- TTS結膜解決方案
- TTS祛斑解決方案
- TTS改善黃褐斑(粗糙、油粒、痘印、毛孔、膚色、皮膚微循環等)
- TTS無針水光(針對膚色、暗啞、黃氣、曬黑、毛孔、粗糙、細紋、緊緻)
- 特殊皮膚病及難症綜合治療方案(遺傳、感染、過敏)
- 醫美後遺症修復護理(感染、紅腫、脫皮、疤痕、結節、瘙癢等)
- 四大皮膚老化皮膚專科醫生檢測與評估
- 私人訂製個人化家居各類護膚品(日霜、晚霜、眼霜、頸霜、妊娠霜、防曬、抗衰精華)
- 身體按摩療法(面部、頸部、胸部、背部、四肢、腰、腿、腳、足)

由美國頂級華人皮膚醫學博士主理
集研究臨床醫療美容高端技術
專治任何皮膚相關疾病，醫美後遺症
附設醫學美容護理中心
為您量身打造個人化醫學護膚抗衰老方案

**不打針 不吃藥 不手術
更安全 更高效 更持久**

Gresham IVC專科醫學護理中心

貫徹IVC理念：護膚沒有最好只有最適合

971-220-8012 | ivcskincare1288@gmail.com | ivcskincare.com
1288 SE 182nd Ave, Gresham OR 97233

Portland Chiropractic Specialists
波特蘭脊骨神經學專家 · 輕鬆解決您疼痛的困擾

JAY HAN, DC

韓杰剛醫師：脊骨神經專科醫師

精通國語、台語
加拿大名校多倫多大學畢業
前大學助教與神經科學研究員

免費提供一對一、問診諮詢服務

脊椎調整、筋絡筋膜放鬆、電療
超音波治療、激光雷射治療
復健、刮痧、拔罐

Contact Us Today

9370 SW Greenburg Rd, Suite N
Tigard, OR 97223

503.334.7943
mypdxchiro.com

Oregon First | Washington First Properties

余穎強 劉紅英 房地產經紀團隊
Wing Yu & Amy Liu Real Estate Agent Team
Cell 手提: **Wing 971-570-9938**
Amy 503-317-3522 (國、粵、英)
業務範圍: 住宅、商業、生意買賣, 舖面出租
Licensed in States of Oregon and Washington
俄勒岡州和華盛頓州牌照

PRICE REDUCED
壽司餐館生意出讓:
位於Beaverton旺區的Strip Mall
裡面, 新裝修不久, 潛力巨大
售價 \$158,900 \$78,000

溫哥華中餐館生意出讓
地段好, 生意旺。
售價 \$98,000

2018年建, 3房2.5廁, 1,432尺
SE 122nd 夾 Division附近
交通便利, 內部佈局好, 有冷暖氣
還剩5年免物業稅售價 \$426,000-
\$390,000

NEW LISTING
1992年建, 3房2廁,
1,246 sf, 新裝修
0.23英畝 Lot, 超大前後院,
清靜優雅。售價 \$436,000

PRICE REDUCED
Happy Valley 0.9畝地
3,500尺雙層房屋
有雙廚房 兩個居住單位
共7睡房 60'X40' workshop
售價 \$856,000- \$820,000

波特蘭旺區中餐館生意轉讓
租金便宜, 餐館口碑好,
生意穩定亞裔顧客佔比較高,
廚師需要熟知
各種純正中餐烹飪技術。售價面議

房屋買賣 · 地產買賣
免費市場分析 協助買賣家作最明確決定

黃才生 Johnny Choi Sang Wong
房地產經紀

手提: 503-708-8850
辦公: 503-353-6673
郵箱: jcs Wong98@gmail.com

房屋出售

SE Powell / SE 124 Ave
地點好 3房2.1浴
1,836 sqft
建於2012年
售價 \$459,900

SE Christina Ct
Clackamas地區
臨近Clackamas高中
4房2.1浴 2,736 sqft
建於2005年
售價 \$650,000

SE 89 Ave / SE Powell Blvd
絕佳的投資機會 建於2000年
複式房屋: 2個單位。
每間房屋976 sqft, 2房1.1浴,
兩個單元均已出租。
每月總租金收入為2790美元,
臨近餐館和購物商場。
售價 \$530,000

SE Happy Valley Dr
Happy Valley 好社區
學區好
5房3.1浴 建於2002年
4,011 sqft
售價 \$898,000

16037 SW Upper Boones Ferry Rd #150, Portland, OR 97224

Homelink 房屋貸款
Mortgage, Inc. WA:MB-63201
Oregon:ML-3363
UT:7920932-NMLP

★ 現金買房後立即cashout
★ 外國人,新移民貸款, 30%首付
(沒身份亦可)
★ 最高可貸至15個投資房貸款
★ 重貸到低利息

利率低效率快,
免費提供預先核准書
歡迎微信或Text查詢利率

30年/20年/15年/5年/7年
固定利率

蘇杏如
Amy Wong

請來電查詢預先批准服務
直綫: (425) 829-0989
365 118th Avenue SE, Ste 200, Bellevue, WA 98005-3557

Amy@homelinkmtg.com
License#MLO68705

醫療照護和健康教育

華人服務中心是亞裔和美國文化橋樑，提倡健康醫療平等，提供社區資源訊息，致力為亞裔社群減少醫療資源差異和增加高品質的醫療服務。

政府醫療福利申請

有培訓的雙語專員可諮詢和協助申請政府醫療，俄勒岡州健康計劃 (Medicaid - OHP)和有保費稅收援助的健康保險(healthcare.org)。從 2023 年 7 月 1 日開始，任何年齡或移民身分的人都可能有資格獲得完整的 OHP 福利。

公衛健康教育和宣導

有雙語專員可提供生育健康和家庭計劃，乳腺癌和宮頸癌篩查預防、緊急事件事前準備、氣候改變和災害應變、傳染病預防、環境社區健康、商業烟草防制等主題的學習和教育。

歡迎與華人服務中心社區健康服務聯絡以

獲取更多相關資訊，並按需要預約見面

廣東話/粵語 (503) 772-5889

普通話/國語 (503) 772-5890

